

Español médico

Fecha: Del 2 al 6 de septiembre

Horas lectivas: 25

Nivel de español: A partir de B2.

Profesores: Marta Gancedo y Rubén Pérez

DESTINATARIOS:

El curso va dirigido a profesionales o estudiantes universitarios del ámbito de la salud (médicos, enfermeros, traductores que trabajen en el ámbito clínico, investigadores, etc.) que deseen adquirir una competencia comunicativa eficaz en español que les permita comunicarse de manera óptima con pacientes, familias y colegas en el entorno sanitario.

OBJETIVOS:

- Aplicar con efectividad su conocimiento estructural del español en el contexto profesional médico.
- Desarrollar estrategias y técnicas de comunicación que se adecuen a las situaciones comunicativas que pueden plantearse en un hospital para facilitar el desarrollo de sus competencias profesionales en español.
- Conocer y reflexionar sobre los diferentes perfiles y aspectos socioculturales de los hispanos que faciliten la interacción médico-paciente y optimicen la praxis médica.
- Desarrollar pautas para el aprendizaje y comprensión del léxico y documentación específica del ámbito sanitario.

CONTENIDOS:

- Léxico y principales tipologías textuales del ámbito sanitario: anatomía, patologías, tratamientos e instrumental. Uso, variaciones geográficas y estrategias de adquisición.
- Desarrollo de la competencia pragmática en español
 - estrategias de comunicación médico-paciente.
 - elementos lingüísticos y estratégicos para el cumplimiento eficiente de las funciones comunicativas del profesional de la salud: entrevista médica, transmisión de malas noticias, actividades de promoción de la salud, conocimiento y adaptación a diferentes perfiles de pacientes, etc.
- Estrategias de aprendizaje y consolidación de la lengua española (estructuras gramaticales de los niveles B2/C1) para el futuro.
- Principales variedades fónicas de los pacientes hispanos.
- Introducción a los diferentes sistemas sanitarios del mundo hispanohablante.

Este curso trabajará aspectos gramaticales, fónicos, léxicos, discursivos y pragmáticos de la lengua española contextualizada en el ámbito clínico a través del trabajo con documentos reales del área y de actividades que emulen situaciones reales del día a día de los profesionales sanitarios. De este modo, se desarrollarán todas las destrezas comunicativas (escritas, auditivas, lectoras y orales), aunque se prestará especial atención a la interacción oral.

Se seguirá una metodología ecléctica basada en el enfoque comunicativo y la realización de tareas que giren siempre en torno a situaciones comunicativas propias del ámbito profesional sanitario.

PERFIL DE LOS PROFESORES:

Rubén Pérez García es Doctor en fonética, licenciado en Filología Hispánica y Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. En cuanto a su labor profesional, es profesor en el Grado de Estudios Hispánicos del centro universitario CIESE Comillas y miembro de diferentes proyectos de investigación e innovación docente. Asimismo, es profesor de español como lengua extranjera, formador de profesores en este ámbito y especialista en la enseñanza de español de la medicina, formando parte, en este área, del proyecto de innovación docente realizado por la Fundación Comillas en colaboración con la Real Academia Nacional de Medicina (RANM) para la introducción del DTM (Diccionario de Términos Médicos) en el aula de español de la salud.

Marta Gancedo Ruiz es doctoranda en Estudios Hispánicos Avanzados por la Universitat de València, licenciada en Filología Hispánica, Máster en Formación del Profesorado y Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Actualmente es profesora en el Grado en Estudios Hispánicos Avanzados del CIESE-Comillas y Profesora Asociada del Departamento de Filología de la Universidad de Cantabria. Ha sido profesora de español general en diferentes universidades como la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, el Centro de Idiomas de la Universidad de Cantabria y el CIESE-Comillas. En el área de la docencia de español con fines sanitarios, diseña e imparte cursos de español para profesionales médicos así como participa como formadora en diferentes curso de formación de profesores y titulaciones de posgrado en este ámbito. Igualmente, ha publicado artículos y presentado ponencias en diferentes eventos científicos nacionales e internacionales de esta área de conocimiento y forma parte del "Proyecto de Innovación docente para la enseñanza del español en el ámbito sanitario" desarrollado por la Fundación Comillas en colaboración con la Real Academia Nacional de Medicina.